사람이 반갑습니다
휴먼시티 수원

2016年
创刊号报纸

다모아

多慕衙

形形色色的人们
聚集成镇

천주교수원교구

다양성이 글로벌 인재를 만듭니다
수원시글로벌청소년드림센터
SUWON GLOBAL YOUTH DREAM CENTER

纪念辞

各位水原市民以及和水原市民一起生活的所有外国人住民们，大家好!
位于水原市八达区华西洞的＂水原市国际青少年梦想中心＂在今年5月开馆，我是中心长。

最近的生活仿佛梦境一般，因为从前一直梦想的事情变成现实了。经过长时间与来自他国的移住民们的接触相处，对他们和子女所经历的困难和痛苦感同身受·因此本人一直在思考怎么样才可以帮助他们在韩国社会扎根生存，以及适合他们的新的社会福利设施。不知是否上天感应到了本人的祈祷，水原市国际青少年梦想中心的建设水到渠成，针对移住背景子女的教育·心理·情绪·自立各方面投入运营。为了分享我们的消息创刊了中心的报纸，意义深远，希望各位用心阅读。

在此，由衷感谢因为志同道合，不遗余力帮助我们中心建设的水原市长，三星电器社长，맥이에이 建筑设计事务所，以及所有为我们祈祷,关心的人。

以后，我们将继续努力，集众人之力，将地域社会建设成为具备世界市民意识的高水平的国际城市，培养我们中心的移住背景青少年们在未来成为国际人才报答社会。

最后，将感谢送给一直相信我，支持我的中心工作人员。谢谢!

中心长
崔炳朝 约翰司徒 神父

다모아

形形色色的人们
聚集成镇

Contents

02 纪念辞(中心长 崔炳朝)
04 祝辞(天主教水原教区维护财团理事长 李容勳)
05 祝辞(水原市长 廉泰英)
06 水原市 移住背景 青少年 概况
08 中心建立过程
09 中心开馆日现场
10 观看中心内部设施
11 水原市国际青少年梦想中心 事业 概况
12 2016年福利事业团队概况
14 2016年教育支援团队概况
16 2016年与中心一起的地域社会
18 We are the one ＂国际家族节＂
19 分享的开始，祝福的果实

祝 辞

天住教水原教区 教区长 李容勳

大家好，我是天主教水原教区维护财团理事长，马提亚主教。首先，祝贺’多募衙’报纸的创刊。

在２０１５年3月3日，我们教区与水原市，三星电器签订了由水原市提供土地，三星电器提供建设费用，教区所属的建设部投入建设·中心建成之后，水原市委托教区运营的三者协议。经历过60多次会议的磨合磋商，中心终于在2016年5月10日竣工并投入使用·就像徐廷柱诗人的诗里描述的那样，＂杜鹃从春天开始呼唤，仿佛是为了等待那一朵菊花的盛开＂。

我们水原教区从1995年开始为社会弱者群体的移住民投入了多样的事业。举例来说，在水原, 光州, 華城, 安养, 安山, 平泽运营着咨询中心，另外共设有25个休息区，福利设施，幼儿园等相关配套设施。目前为止，这些事业都是为了帮助移住劳动者和多文化家庭在韩国扎根居住自立。

但是，自从2000年代初起，多文化家庭的子女们到了上学年纪，还有中途跟随父母而来到韩国的子女们越来越多，需要针对子女们专业教育的呼声越来越高。

在大时代的要求下，水原市国际青少年梦想中心的成立简直就是应运而生·移住背景青少年们正经历着融入陌生家庭的不安，以为移民背景不被认可，低劣的环境，语言沟通障碍等重重困难。

我祈祷，这一年在预备学校，社团教室，韩国语教室，为移住背景青少年定居自立事业服务的人们得到上主的祝福. 拜托各位对他们一如既往的关心，下面提案如何关爱他们的方法。

一，容纳不同才能进步. 移住民与我们’不同’. ‘不同’给他们带来现实上的困难. 文化的差异，语言的差异会成为矛盾·误解的原因。我曾经在他国，也经历过身为移住民因为’不同’而遇到困难. 如果能容纳’不同’，社会将变得多姿多彩. 我们要容纳’不同’并且关爱他们。

一，用上主的眼关注他们。用上主的眼光来看世人，他们皆是我们的兄弟姐妹。所有人都是上主的百姓，移住民和我们只是国籍不同而已。我们要把他们当作家人一样。就像兄弟姐妹有困难时我们都会站出来帮忙一样帮助他们。创造一起生活的上主之国。

一，我们要做互相给予希望的人。我认为各种福利设施存在的意义在于给别人传达希望。我对给予弱者传达希望的福利馆工作人员抱着感恩之心。希望我们中心成为能给移住背景青少年带来希望的地方。

再次祈祷主佑一年来为了移住背景青少年们奉献的工作人员。

祝 辞

水原市长 廉泰英

我与水原市民一起，诚挚祝贺水原市国际青少年梦想中心报纸 ‘다모아(多募衙)’ 创刊号发刊。

水原市人口中约5%为外国人住民，在我国226个基础地方自治团体中位列第三。如今外国人住民做为牵引我市经济成长的主要因素，我市理解并尊重多样的民族，多样的文化差异，以促进相生相容为目的制订政策。

为了引导尊重多样性社会方向，高竖培养多样性国际人才的旗帜，我市开全国首例，与三星电器，天主教水原教区，通过民·官·产合作的方式，今年5月建成了水原市国际青少年梦想中心。

通过水原市国际青少年梦想中心，我们将为移住背景青少年投入精神·教育·自立方面的支援，以及设立地域社会支持网，将他们拥有的多样的文化资产融入到我们社会里，建设更丰盛的城市同时，积极发掘需帮助者，努力开发更好的节目。

我希望各位移住背景青少年及所有外国人住民，通过‘다모아(多募衙)’报纸获得有用的信息，也希望成为水原市民们了解参与市政的机会。

再次祝贺本报的发刊，感谢为发刊努力的工作人员。

水原市 移住背景 青少年 概况

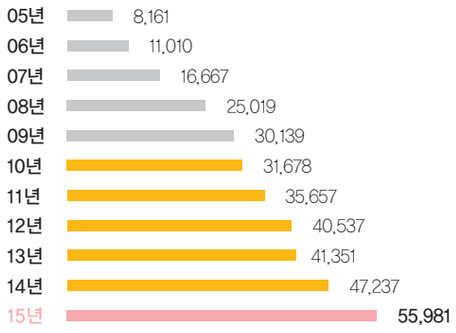
根据2015年1月1日统计结果显示，水原市总人口为1,174,228名，其中外国人住民有55,981名，占水原市民的4.8%。2016年有了更大幅度的增长趋势，预计超过6万人，占水原市民的5%。

从2009年到2013年其间小幅增长的水原市外国人住民人口，在2014年~2015年其间增加了8,744名，对比前年在全国涨幅最高(18.5%)，其中外国人劳动者和外国人住民子女，外国国籍同胞的增加率更加明显。

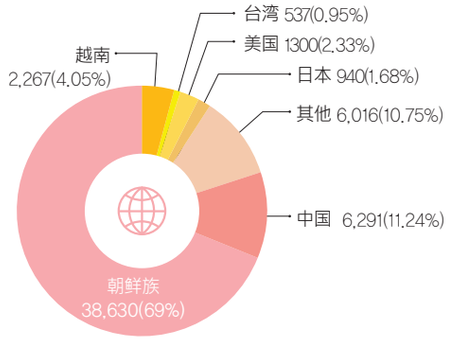
水原市 外国人 住民 概况

(行政自治部, 15.01.01 标准, 单位：名)

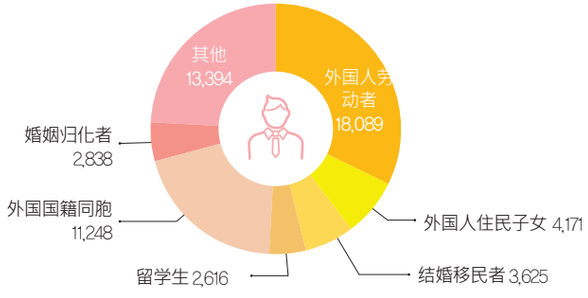
按年度 增加情况



国籍分别 外国人住民 概况



签证分别 外国人住民 概况



全国 市郡分别 排名

安山市（83,648名),
首尔永登浦区（66,952名）
水原市（55,981名）

» 全国 第三名, 京畿道 第二名

水原市与其他城市相比，朝鲜族中国同胞的比率较多，他们和他国劳动者不同，拥有访问就业(H-2)和在外同胞(F-4)签证，所以他们可以携同子女入境。除了中国同胞子女之外，水原市还有来自其他国家的劳动者子女，留学生，脱离朝鲜住民的子女等多数移住背景的青少年。

这些有移住背景的青少年之中，非自愿而被父母迁到韩国的’中途入国子女’和在国内出生长大的多文化子女还是有较大的差异。基本上他们在语言沟通上有困难，没法积极地沟通，无法使用外面的资源，也缺少周围的人际关系。还有他们入境时年龄较高，当地社会对自己不认可，青春期阶段身体上·精神上承担双重压力。当地住民的偏见让他们自卑，陌生的新家人的关系（父/母再婚的新父/母，附带其他兄弟姐妹）也会让他们感到不安。根据研究调查结果显示，他们在韩国社会里进入教育制度有较多困难，对自己未来感到彷徨而无所适从。

根据这样的现状，立志帮助移住背景青少年为目的的水原市，与地域社会的国际性企业三星，及在移住民事业累计丰富经验的天主教水原教区法人的三个团队合心协力设立了”新的传达系统”。

从今以后，居住水原市的移住背景青少年和他们的家人，可以通过”水原市国际青少年梦想中心”解决他们所遇到的困难，我们还要努力不但让他们战胜困难，更要适应并成长，最终成长为未来韩国社会的国际人才。

中心
建立过程

本中心作为专门针对移住背景青少年事业的社会福利设施，基于民·官·产合约建筑，是全国首次地方政府制定独立的条列来支援费用的新形态的传达系统。

下面请观看我中心建立的过程。

2015. 3. 3 签订水原市·三星电器·天主教水原教区维护财团之间的业务合约

2015. 5. 12 通过”水原市国际青少年梦想中心”征集名称 定名

6. 25 召开开工典礼

2015. 10. 8 制定国际青少年梦想中心设置及运行条列

12. 30 签订水原市·天主教水原教区维护财团委·受托

2016. 5. 10 召开开馆典礼

2014. 6. 20 三星电器(株)提出国际青少年支援中心(假称)建立意向书及水原市审核

9. 11 树立国际青少年支援中心(假称)建立计划

2015. 2. 25 召开国际青少年支援中心(假称)设立恳谈会

中心开馆典礼
现场

为了多方面支援移住背景青少年和他们家人的心理.情绪.教育.自立而成立的水原市国际青少年梦想中心。中心的建成为止得力于众多人的努力。请观看我中心迈出历史性的第一步，2016年5月10日开馆典礼现场。

中心员工和志愿者们一早便开始忙。为了成功地召开开馆典礼，各位坚守自己岗位，落实部署任务，积极沟通避免一切失误。

为了祝贺中心开馆，女性家族部长官，水原市长，天主教水原教区维护财团理事长，三星电器专务理事等多位贵宾出席了开馆典礼。

开馆典礼从一楼正门前剪彩仪式开始，五楼讲厅进行来自三星电器后援的 Hello! SEM 管弦乐团的祝贺演奏，中心建立过程及事业经过报告按顺序进行，以及授予感谢牌给建立中心给予众多帮助的人士，接着参观设施。

开馆典礼的同时，中心内部的设施使用和制作面包体验的活动，也吸引了很多人。

在众多贵宾的观礼下，开馆典礼成功落下帷幕，相应大家的号召，现在已有来自不同国家的青少年们在利用着我中心逐步成长.变化。

我们期待水原市青少年梦想中心在未来成为培养国际人才，和地域住民们一起和谐沟通的地方。

观看中心内部设施

由地上5层及楼顶，地下1层组成的水原市青少年梦想中心,是为帮助青少年情绪.身体.社会性发达创造的空间。请观看中心每一层如何装修。

1F

咖啡厅

第一层为宣传概念，无论是员工还是周围的住民都可以使用的咖啡厅。想享受一杯既便宜又温暖的空间的时候，欢迎光临咖啡厅 'laon 樂' 。

5F

第五层为多功能空间，有大型活动时可以作为讲厅，也可以作为餐厅使用。

多功能室

2F

职业能力开发室

教育空间

自习室

咨询室

第二层为职业能力开发空间，教育空间，学习空间以及需要咨询时可以保密的咨询空间。

3F

讲课室

教师办公室

机房

图书馆

第三层为系统学习的预备学校课室，教师办公室，电脑室以及有各国书籍的国际图书馆。

4F

读书室

休闲空间

休闲运动空间

屋外阳台

第四层为文化休闲区，有自习室，休闲空间，游戏空间以及屋外阳台。

水原市国际青少年梦想中心
事业 概况

强化自立能力

职业咨询。体验
取得专家资格事业
自学考试及辅导

安定心理情绪

订制化的管理
个别 / 集团咨询事业
深层心理诊断及连接治疗
运行文化休闲节目
改善家族关系事业

教育圈正常化

运行预备学校
支援初期适应
下课后学习

改善认识及建立地域社会网

地域住民联合节目
构成地域社会网
宣传及改善认识事业

养成国际人才

2016年 福利事业 团队概况

青少年志愿团 ‘心志愿服务’

每月第二和第四个星期六，地区的移住背景青少年和国内学生们组成团队，亲自制作小菜，送给独居老人，并陪伴他们谈心。

地域社会联合节目 ‘靠近’

由移住民讲师进行世界料理教室，汉语教室，日本文化教室，通过当地住民参与活动及交流，促进相互理解文化和学习文化的多样性。

培养梦想的 ‘跳舞·器械人·魔术 社团’

通过和水原市的各方面学习机构合作，使移住背景青少年能够积累经验。今年进行了面包制作，跳舞，机械人，魔术社团活动

集团咨询节目 ‘嘀嘀咕咕’

通过园艺治疗，社会性培养，美术活动等组成的开放型集团咨询节目，提供给移住民家庭互相慰问，理解自己和他人的机会。

多文化集团启导 ‘非正常会谈’

移住背景青少年和大学生辅导员一起，制订自己想体验的文化活动。访问了多文化特区街和富川 아인스世界，留下了难忘的回忆。

家族春游 ‘敷-Family’

利用外出郊游的机会，给移住民家庭提供改善家族关系及沟通相互文化的机会。

文化休闲公演观看 ‘看, 听, 享受’

文化休闲节目的环节，6月进行了K-POP演唱会，8月进行了水原市立交响乐团音乐会，9月和’ 魔术猫’ 魔术学院上演了魔术演出。通过多样的文化体验，促进了移住民和原住民们交流。

2016年 教育支援 团队概况

36.5℃ 预备学校课程

为了促进多文化及中途入境青少年适应韩国社会和防止学业中断，准备了韩语.英语.数学.体育.话剧.美术.技术.电脑等课程并进行 。

下课后学习

为了补充多文化及中途入境青少年们的学习不足，调查了希望学习课程之后，开设了韩语.英语.数学.韩国历史.音乐等课后学习 。

36.5℃ 预备学校现场体验学习

为了促进预备学校的学生和教师之间的关系，进行了韩国文化体验活动 。

36.5℃ 预备学校夏令营

为了给预备学校的同学们提供队韩国文化理解，和通过团体活动中学习遵守规则，同学之间培养友情的机会，进行了2天1夜的夏令营 。

前途活动节目 ‘寻找自我’

为了以后成为堂堂的社会一员，提供通过探讨现在的我和寻找适合自己的职业的过程培养，针对15岁以上的移住背景青少年，每月进行2次前途规划活动 。

目标 UP! 信心 UP! ‘梦想的前途营’

为了帮助移住背景青少年的人生设计及培养健康的价值观，大阜島进行了2天1夜的野营 · 通过制作目标板，乘马体验等活动，明白设定目标的重要性和协调性 。

职业体验 ‘世界宽，职业多’

通过体验多种职业活动，拓宽眼界确立积极的自我认识，为将来能找到能满意的工作做准备 。

取得专业资格支援事业 ‘我也是专家’

为了帮助拥有的个人才能能立足于社会，针对有就业意向的自立年龄带的移住背景青少年开设了资格证班 · 现在运行着韩语资格考试班，咖啡师班，面包制作班 。

2016年与中心一起的地域社会

宣传及改善认识事业

为了向移住背景青少年和家人提供中心的事业和信息，向地域住民提供改变外国人偏见的机会，开设了多样的宣传空间 。

综合管理会议及监管管理

每周通过综合事例管理会议来支援身处困境的移住背景青少年，通过专家建议努力钻研更有效率的管理方式 。

构成社会网事业

为了支援移住背景青少年的心理.情绪.教育.自立.健康，与地域社会的各个机构构成密切的协助关系，为了扩大相互之间的交流，签订业务协约及召开恳谈会 。

运行委员会

委任在地域社会中各方面的专家和移住背景青少年为运营委员来计划中心事业的运营方向 。

水原市国际青少年梦想中心 民.官.产 会议

中心的建成，在2015年月 ~ 2016年5月其间经历了总共47次的民 。官 。产会议及建筑会议的完善和补充 。

多文化家庭父母及咨询教师事业说明会

向多文化父母和学校的咨询教师进行了事业说明会，提供了我中心事业信息来增加对我们的理解和引导他们的参与，并进行了需求调查，计划了反映调查内容的节目 。

We are the one
“国际家族节”

我们都是一起! 展开了国际家族节的门口~

11月20日星期日，有200名的地域住民参与了国际家族节。为移住背景的家族和当地家族提供文化交流，认识改善的‘成为一家的机会’。

小吃

多文化游戏体验

制作加湿植物

魔术及舞蹈公演

分享的开始
祝福的果实

今年5月10日我中心开馆以来，已经走过了6个月的时间。下面介绍这段时间里，为我们中心奉献自己才能，实现宝贵的分享的各位。

志愿者(个人)

강미애	강민재	강정은	김가영	김규수	김두남	김문호	김석용	김윤정	김윤태	김경희
강승현	강민지	강지수	공인성	구형완	김남경	김도연	김보래	김성희	김소현	김수영
김숙희	김승언	김용민	김유진	김은재	김주영	김지혜	김태환	김필섭	김혜련	김홍정
남은혜	류혜리	문사란	박규하	박시후	박아영	박아영	박예슬	박예지	박유나	박자랑
박재현	박정민	박정숙	박정현	박혜영	방나래	백은열	손형구	서지혜	신문철	안도영
안상섭	안소진	안양진	안현준	안효정	양현수	양혜민	윌리엄강	우희운	유동일	윤영우
윤현미	윤혜민	이광예	이강훈	이다영	이대현	이바회라	이상원	이서호	이성민	이소영
이수현	이승화	이영한	이예원	이예은	이아현	이영재	이재은	이재희	이재은	이정현
이준석	이진주	이태경	이천안	이현화	임서연	임정훈	장병준	전건혁	전택수	전혜진
정유민	정은령	정인지	정시온	정예림	정재헌	정하민	정현구	정현수	조대희	조보윤
조서형	조현성	채봉석	최순락	최재원	최진성	최효수	허재혁	한아름	한주희	현정민
홍성진	홍소망	홍은희	황현주							

志愿团(团体)

경기대학교 키보	로봇동아리팀	댄스 무브	매직캣	삼성반도체 그루터기
이지로봇과학학원	삼성전기(주) 다섯손가락 봉사단			

赞助(个人)

현대자동차 연구원 조신우 외 3명
김경애

赞助团体

삼성전기(주)
(주)하우텍 C&R 건설
(주)모던디자인
경기다문화뉴스
수원농협
수원시약사회
신풍루
진미통닭
화성옥
화성냉면
자원네트워크센터
솔문고
우만재가노인지원서비스센터

分享储蓄罐设置处

신우메디컬약국
성지내과이빈후과
과일가게
러블리커피
수원중앙병원
신세계 축산
온누리약국
마리네일
커피하우스
농협중앙회(도청점)
기업은행 수원시청점
현대그린마트
광이나라
화성냉면
서그네 멸치 · 우동
카나호프
두부고을
세류3동 주민센터
기업은행 동수원지점
광교횟집
올리브그린부대찌개
삼성전기(주)
참치

弃差别之眼
扬同行之舟！

报纸 多募衙 创刊号

发行日. 2016年12月　**发行人.** 崔炳朝　**编辑.** 金智永_翻译才能奉献 崔宰辉(中部警察局警长)
发行处 . 水原市国际青少年梦想中心 / (16439) 京畿道水原市八达区八达路141号 4（华西洞）　**TEL.** 031-247-1324　**FAX.** 070-8270-1324
E-mail. sgydc2016@naver.com　**Homepage.** www.swglobalyouth.com　**Design.** Graphicocean 02-3422-5612　**Calli.** Imcalli www.imcalli.com

다양성이 글로벌 인재를 만듭니다
수원시글로벌청소년드림센터
SUWON GLOBAL YOUTH DREAM CENTER